

TRANSCRIPTS_Jpn_Task_Int_act1

Submitted by Sachiko, Nov. 3

Transcripts

SebastianInterview: Jpn_Task_Int_act2_v1

- 118 I: こ、これから大学を卒業して何をしたいと
 119 思っていますか。
 120 S: *卒業あとですか？
 121 I: 卒業の後。
 122 S: あー、いい質問です。卒業あとで多分日本に行きたいです。
- 118 I: What do you think you would like to do after you graduate
 119 from college?
 120 S: *After graduation?
 121 I: After graduation.
 122 S: Oh, that's a good question. After graduation, maybe I want to go to Japan.

a. MaximusInterview: Jpn_Task_Int_act2_v2

- 87 M: あー、その人が、
 88 お金を*探すのことを...できな一、できないので、この
 89 I: 探せないから？
 90 M: 探せないから、あー、何か侍は一、侍の仕事だけする。なんか、…
- 87 M: Ah, ...because that person
 88 *can- can't...do looking for money, this...
 89 I: Because (that person) can't look for?
 90 M: Because (that person) can't look for, ah, like samurai does only the samurai job.

b. MaximusInterview: Jpn_Task_Int_act2_v3

- 92 M: あーでも、この特別な、あー侍の、かずか一家族みたいな人達
 93 がちょっと、ちょっとじゃない、とつても*悪いなことをして、この...
 94 I: 悪いこと？どんな？
 95 えーと一、大体、あー、はらきりをすると、ちょっと変ですね、でも、あーあー、
 M: わー、
 96 鉄、あー、あー、*刀は鉄である。でも、
 97 I: 鉄でできていますね。
 98 M: 鉄でできています。でも一、えーと一、鉄な刀を、あーあー

99 あげ、あげないでーあー、
あ、竹の刀をあげて、竹は木から、あまり切ることができない。でも…

92 M: Well, but this special, uh samurai fami- family like people
93 did a little, not a little, very ***bad things** and this…

94 I: **Bad things? Like what ?**

95 M: Uh::m, generally, ah, when (one) does harakiri(.), it's a little strange, but ah,
96 ah, wah, steel, ah, ah, ***a sword is steel**, but…

97 I: **(It is) made from iron.**

98 M: **(It is) made from iron.** But, uhm, (They) did not gi- give iron swords and, ah, ah,
99 gave bamboo swords and since bamboo is a tree, (it) can not cut very well. But…

c. MaximusInterview: Jpn_Task_Int_act2_v4

101 M: このお父さんがー、
102 このー、えっとー、え、侍の家族をー、あ、殺す、殺すことに、あー、になりま
した。

103 ***殺したいことになりました。** ちよっ…

104 I: **殺したくなりました？**

105 M: あー、ぜ、全部じゃない、でもたくさんの人を殺しました。

101 M: This dad,
102 uh, kill, ended up, ah, killing this, um, ah, samurai family,
103 ***ended up wanting to kill.** A little…

104 I: **Wanted to kill?**

105 M: Ah, al-, not all (of them), but killed many people.